

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Вятский государственный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Начальник управления дополни-
тельного образования и
международной деятельности

Курагина / Курагина К.А./

«31» августа 2021

пол. № 03-04-2021-0446-0765

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Иноязычный текст как объект лингвометодического исследования»**

дополнительной профессиональной программы—
программы повышения квалификации

«Иноязычный текст как объект лингвометодического исследования»

Киров, 2021

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями дополнительной профессиональной программы «Иноязычный текст как объект лингвотметодического исследования»

Рабочая программа разработана:

Байкова Ольга Владимировна, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой лингвистики и перевода ФГБОУ ВО «ВятГУ»

© Вятский государственный университет, 2021

© Байкова Ольга Владимировна, 2021

1. Рабочая учебная программа

1.1 Пояснительная записка

Актуальность и значение учебной дисциплины «Иноязычный текст как объект лингвометодического исследования» определяются возросшим интересом к проблемам обучения интерпретации иноязычного текста в языковом вузе. Интерпретация иноязычного текста рассматривается в контексте диалога культур, основывается на теории интертекстуальности. На основе анализа материала по теории и практике интерпретации текста определяются виды (уровни) интерпретации по глубине проникновения в смысл и содержание текста: непрофессиональная интерпретация основана на непосредственном впечатлении; формальная интерпретация – анализ художественного текста по определенной схеме; профессиональная интерпретация – уровень владения различными научными стратегиями и подходами к анализу и интерпретации; ментальная интерпретация, т.е. интерпретация.

Цели и задачи учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины	формирование филологической компетенции слушателя на основе работы с различными типами иноязычных текстов; развитие культурно-языковой личности, способного к полноценному восприятию и пониманию иноязычных текстов, с целью дальнейшего совершенствования его профессиональных компетенций.
Задачи учебной дисциплины	<p><i>Уровень умений и навыков</i></p> <ul style="list-style-type: none">- научить ориентироваться в современных методах и подходах к работе с иноязычным текстом;- развить необходимые для последующей профессиональной деятельности навыки работы с текстами различных стилей и жанров;- научить применять различные стратегии чтения, алгоритм их использования в практике преподавания иностранного языка;- научить сознательно отбирать языково-стилистические средства для полноценной и эффективной передачи соответствующей информации; <p><i>Уровень ключевых компетентностей.</i></p> <ul style="list-style-type: none">– сформировать умение организовывать совместную деятельность с коллегами;– проводить анализ своей интеллектуальной и педагогической деятельности. <p><i>Уровень базовых компетентностей.</i></p> <ul style="list-style-type: none">– сформировать у слушателей:<ol style="list-style-type: none">1) умение обеспечивать квалифицированное методическое сопровождение процесса обучения;2) мотивировать самообразовательную деятельность слушателей в области лингвистики текста.

	<p align="center"><i>Уровень специальных компетентностей.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - научить использовать различные модели интерпретации художественного текста в практике обучения иностранным языкам; определять по ситуативным и структурно-функциональным признакам принадлежность анализируемого текста к определенному функциональному стилю; - научить использовать различные виды чтения; технику лингвистического, стилистического анализа текстов различных типов.
--	--

Компетенции слушателя, формируемые в результате освоения учебной дисциплины / модуля

В результате освоения учебной дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Виды деятельности	Компетенции или трудовые функции <1>	Практический опыт <2>	Умения	Знания
ВД 1 производственно-практическая	ПК 1 Владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	владеет навыками восприятия и понимания иноязычной речи	понимать устную и письменную иноязычную речь	теоретические основы произношения, необходимые для восприятия, понимания и анализа устной и письменной речи
	ПК 2 Способность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	владеет правилами устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке	выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка	социокультурные особенности изучаемого языка
	ПК 3 Владеть необходимыми интеракционными и контекстными	Владеть основными язы-	использовать ин-	особенности ис-

	знаниями, позволяющими преодолеть влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	ковыми нормами изучаемых языков	теракционные и контекстные знания на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка	пользования исследуемых языков
ВД 2 научно-методическая	ПК 4 Владеть теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	владеть теоретическими основами обучения иностранным языкам	выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка	закономерности становления способности к межкультурной коммуникации
ВД3 научно-исследовательская	ПК 5 Способность выявлять и критически анализировать конкретные проблемы межкультурной коммуникации, влияющие на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов	владеет языковыми средствами и нормами изучаемого языка	выявить и критически проанализировать проблемы межкультурной коммуникации	основные языковые средства и нормы изучаемого языка
ВД4 организационно-управленческая	ПК 6 Способность организовывать информационно-поисковую деятельность, направленную на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания и перевода	владение навыками работы на персональном компьютере с использованием программ – текстовых редакторов, электронных	пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации	требования к правильному оформлению письменных и устных переводов

		словарей, энциклопедий		
--	--	------------------------	--	--

1.2 Содержание учебной дисциплины

Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Форма обучения	Общий объем (трудоемкость) часов	в том числе аудиторная контактная работа обучающихся с преподавателем, час					Самостоятельная работа, час	Форма промежуточной аттестации
		Всего	Лекции	Практические (семинарские) занятия	Лабораторные занятия	Консультации		
Очная с применением ДОТ	70	70	14	-	20	-	36	Зачет

Тематический план

№ п/п	Основные темы учебной дисциплины	Часы		Самостоятельная работа
		Лекции	Лабораторные	
1.	Иноязычный текст как объект лингвистического исследования.	2	-	4
2.	Текст как явление культуры.	2	2	4
3.	Типы информации в тексте.	2	2	2
4.	Современные методы и подходы к работе с иноязычным текстом.	2	2	2
5.	Виды чтения: глобальное, детализированное, поисковое.	2	2	2
6.	Стратегии чтения, алгоритм их использования в практике преподавания иностранного языка.	2	2	2
7.	Этапы работы с иноязычным текстом: I Предварительная работа над текстом II Собственно чтение III Контроль понимания IV Творческий этап 1) когнитивно-рецептивная ступень 2) креативная ступень.	2	2	4
8.	Обучение чтению текстов различных типов и жанров.	-	2	4
9.	Обучение реферированию и аннотированию научного текста.	-	2	4
10.	Методика работы с текстами официально-делового стиля.	-	2	4

11.	Методика работы с текстами обиходного стиля.	-	2	4
	Итого	14	20	36

Матрица соотнесения тем учебной дисциплины и формируемых в ней компетенций

ТЕМЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	КОЛИЧЕСТВО ЧАСОВ	КОМПЕТЕНЦИИ	
		ПК -1	ПК -2
Тема 1. Иноязычный текст как объект лингвистического исследования.	6	+	+
Тема 2. Текст как явление культуры.	8	+	+
Тема 3. Типы информации в тексте.	6	+	+
Тема 4. Современные методы и подходы к работе с иноязычным текстом.	6	+	+
Тема 5. Виды чтения: глобальное, детализованное, поисковое.	6	+	+
Тема 6. Стратегии чтения, алгоритм их использования в практике преподавания иностранного языка.	6	+	+
Тема 7. Этапы работы с иноязычным текстом: I Предварительная работа над текстом II Собственно чтение III Контроль понимания IV Творческий этап 1) когнитивно-рецептивная ступень 2) креативная ступень.	8	+	+
Тема 8. Обучение чтению текстов различных типов и жанров.	6	+	+
Тема 9. Обучение реферированию и аннотированию научного текста.	6	+	+
Тема 10. Методика работы с текстами официально-делового стиля.	6	+	+
Тема 11. Методика работы с текстами обиходного стиля.	6	+	+
Итого:	70		

Краткое содержание учебной дисциплины:

Иноязычный текст как объект лингвометодического исследования

Тема 1. Иноязычный текст как объект лингвистического исследования. Статус текста в филологии. Признаки текстуальности и единицы текста. Подходы к определению текста. Понятие сложного синтаксического целого. Функционально-смысловые единицы текста, описание, повествование,

содержательные компоненты анализа текста. Рассмотрение смыслового содержания текста.

Тема 2. Текст как явление культуры.

Семантика текста: Синтаксическая семантика и текст. Коммуникативная цель-установка текста. Реляционная структура сверхфразового единства. Приемы анализа реляционной структуры текста. Основные параметры семантического анализа текста. Язык как зеркало культуры. Реальный мир, культура, язык. Взаимоотношение и взаимодействие. Картина мира, созданная языком и культурой. Скрытые трудности речепроизводства и коммуникации. Иностранное слово — перекресток культур. Конфликт культур при заполнении простой анкеты. Эквивалентность слов, понятий, реалий. Лексическая детализация понятий. Социокультурный аспект цветообозначений. Язык как хранитель культуры.

Тема 3. Типы информации в тексте.

Композиция текста: Понятие композиции и текст. Микрокомпозиция текста. Композиционная структура абзаца. Варианты композиции абзацев. Виды речи: Монологический и диалогический текст. Чужая речь. Виды чужой речи. Textoобразующие функции порядка слов: Функции порядка слов в предложении и в тексте. Textoобразующие функции начальной позиции в предложении.

Тема 4. Современные методы и подходы к работе с иноязычным текстом. Соотношение понятий текста, художественного текста и переводного текста. Представление о художественном переводе. Перевод как проблема. Понятие адекватности и эквивалентности. Личность автора и личность переводчика. Соотношение «автор – текст – переводчик – текст - читатель».

Тема 5. Виды чтения: глобальное, детализованное, поисковое.

Понятие коммуникации и границы семиотики. Понятие знака, различные подходы к определению и описанию знака. Знаковая и незнаковая, вербальная и невербальная коммуникация.

Тема 6. Стратегии чтения, алгоритм их использования в практике преподавания иностранного языка.

Определение ключевых слов-понятий. Язык, культура и культурная антропология. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков. Роль сопоставления языков и культур для наиболее полного раскрытия их сущности.

Тема 7. Этапы работы с иноязычным текстом: I Предварительная работа над текстом. II Собственно чтение. III Контроль понимания. IV Творческий этап. 1) когнитивно-рецептивная ступень, 2) креативная ступень.

Тема 8. Обучение чтению текстов различных типов и жанров.

Целостная интерпретация текста и связанной с ним экстралингвистической информации. Выработка переводческой стратегии. Учет в переводе жанровой концепции текста. Многообразие и неполное совпадение ее жанров в ИЯ и РЯ. Принципы перевода текстов, принадлежащих к основным газетным жанрам ИЯ: информационное сообщение, репортаж, политический комментарий, тематическая статья, биографическая статья, публицистический очерк, рецензия, фельетон. Перевод газетных заголовков.

Знакомство с основами перевода художественной прозы и художественной публицистики.

Тема 9. Обучение реферированию и аннотированию научного текста.

Аннотирование и реферирование. Принципы составления аннотаций. Справочные и рекомендательные аннотации. Общие и специализированные аннотации. Издательские аннотации. Составление рефератов и обзоров. Содержание и структура реферата.

Тема 10. Методика работы с текстами официально-делового стиля.

Целостная интерпретация текста и связанной с ним экстралингвистической информации. Выработка переводческой стратегии. Учет в переводе жанровой концепции текста. Многообразие и неполное совпадение ее жанров в ИЯ и РЯ. Принципы перевода текстов, принадлежащих к основным жанрам официально-делового стиля ИЯ: информационное сообщение, репортаж, политический комментарий, тематическая статья, биографическая статья, публицистический очерк, рецензия, фельетон.

Тема 11. Методика работы с текстами обиходного стиля.

Актуализаторы текста: Актуализация и референция. Референция имен. Локально-временная отнесенность высказывания. Модальность высказывания.

2. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

2.1. Методические рекомендации для преподавателя

Выбор методов и средств обучения, образовательных технологий осуществляется преподавателем исходя из необходимости достижения обучающимися планируемых результатов освоения дисциплины, а также с учетом индивидуальных возможностей обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Организация учебного процесса предусматривает применение инновационных форм учебных занятий, развивающих у обучающихся навыки командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерские качества (включая, при необходимости, проведение интерактивных лекций, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности

выпускников и потребностей работодателей).

2.2. Методические указания для слушателей

Успешное освоение учебной дисциплины предполагает активное, творческое участие слушателей на всех этапах ее освоения путем планомерной, повседневной работы. Слушатели обязаны посещать лекции и лабораторные занятия, выполнять самостоятельную работу.

Изучение дисциплины следует начинать с проработки настоящей рабочей программы, методических указаний и разработок, указанных в программе, особое внимание уделить целям, задачам, структуре и содержанию дисциплины.

Главной задачей каждой лекции является раскрытие сущности темы и анализ ее основных положений. Содержание лекций определяется настоящей рабочей программой дисциплины.

Лекции – это систематическое устное изложение учебного материала. На них слушатели получают основной объем информации по каждой конкретной теме. Лекции обычно носят проблемный характер и нацелены на освещение наиболее трудных и дискуссионных вопросов, кроме того, они способствуют формированию у слушателей навыков самостоятельной работы с научной литературой.

Предполагается, что слушатели приходят на лекции, предварительно проработав соответствующий учебный материал по источникам, рекомендуемым программой. Часто слушателям трудно разобраться с дискуссионными вопросами, дать однозначный ответ. Преподаватель, сравнивая различные точки зрения, излагает свой взгляд и нацеливает их на дальнейшие исследования и поиск научных решений. После лекции желательно вечером перечитать и закрепить полученную информацию, тогда эффективность ее усвоения значительно возрастает. При работе с конспектом лекции необходимо отметить материал, который вызывает затруднения для понимания, попытаться найти ответы на затруднительные вопросы, используя предлагаемую литературу. Если самостоятельно не удалось разобраться в материале, сформулируйте вопросы и обратитесь за помощью к преподавателю.

Целью лабораторных занятий является проверка уровня понимания слушателями вопросов, рассмотренных на лекциях и в учебной литературе, степени и качества усвоения материала; применение теоретических знаний в реальной практике решения задач; восполнение пробелов в пройденной теоретической части курса и оказания помощи в его освоении.

Лабораторные занятия в равной мере направлены на совершенствование индивидуальных навыков решения теоретических и прикладных задач, выработку навыков интеллектуальной работы, а также ведения дискуссий. Конкретные пропорции разных видов работы в группе, а также способы их оценки определяются преподавателем, ведущим занятия.

На лабораторных занятиях под руководством преподавателя слушатели обсуждают дискуссионные вопросы, отвечают на вопросы тестов, закрепляя приобретенные знания, выполняют лабораторные задания и т.п. Для успешного проведения лабораторного занятия слушателям следует тщательно подготовиться.

Основной формой подготовки слушателей к лабораторным занятиям является самостоятельная работа с учебно-методическими материалами, научной литературой, статистическими данными и т.п.

Изучив конкретную тему, слушатель может определить, насколько хорошо он в ней разобрался. Если какие-то моменты остались непонятными, целесообразно составить список вопросов и на занятии задать их преподавателю. Лабораторные занятия предоставляют слушателю возможность творчески раскрыться, проявить инициативу и развить навыки публичного ведения дискуссий и общения, сформировать определенные навыки и умения и т.п.

Самостоятельная работа слушателей включает в себя выполнение различного рода заданий (изучение учебной и научной литературы, материалов лекций, систематизацию прочитанного материала, подготовку контрольной работы, решение задач и т.п.), которые ориентированы на более глубокое усвоение материала изучаемой дисциплины. По каждой теме учебной дисциплины преподаватель предлагает слушателям перечень заданий для самостоятельной работы. Самостоятельная работа по учебной дисциплине может осуществляться в различных формах (например: подготовка докладов; написание рефератов; публикация тезисов; научных статей; подготовка и защита проекта; другие).

К выполнению заданий для самостоятельной работы предъявляются следующие требования: задания должны исполняться самостоятельно либо группой и представляться в установленный срок, а также соответствовать установленным требованиям по оформлению.

Регулярно рекомендуется отводить время для повторения пройденного материала, проверяя свои знания, умения и навыки по контрольным вопросам.

Результатом самостоятельной работы должно стать формирование у слушателей определенных компетенций.

При проведении промежуточной аттестации обучающегося учитываются результаты текущей аттестации в течение периода обучения.

Процедура оценивания результатов освоения учебной дисциплины осуществляется на основе действующего Положения об организации текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ВятГУ.

Для приобретения требуемых компетенций, хороших знаний и высокой оценки по дисциплине слушателям необходимо выполнять все виды работ своевременно в течение всего периода обучения.

3. Учебно-методическое обеспечение учебной дисциплины

Основная литература

1. Пассов Е.И. Методология методики: теория и опыт применения (избранное) – Липецк: Методическая школа Пассова, 2002. – 240 с.
2. Полат Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. – М.: Академия, 1999. – 270 с.

3. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. вузов и учителей. - М.: Просвещение, 2002. - 238 с.
4. Соловова Е.Н. Методическая подготовка и переподготовка учителя иностранного языка: интегративно-рефлексивный подход. Монография. - М.: ГЛОССА-ПРЕСС, 2004. - 336 с.
5. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособие для студ., аспирантов и соискателей. - М.: СЛОВО, 2000. - 262 с.
6. Третьякова И.В. Межкультурный подход к интерпретации художественного текста в обучении иностранным языкам (немецкий язык, языковой вуз): дис. ... канд. пед. наук. - Саранск, 2005. - 266 с.
7. Языкова Н.Ф. Формирование профессиональной методической деятельности студентов. - Улан-Удэ, 1994. 237 с.
8. Bischof M., Kessling V., Krechel R. Landeskunde und Literaturdidaktik. - Berlin: Langenscheidt, 1999. - 184 S.
9. Ehlers S. Lesen als Verstehen. - Berlin, GhK Kassel: Langenscheidt, 1992. - 112 S.
10. Neuner G., Hunfeld H. Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. - Langenscheidt: Universität Gesamthochschule Kassel, 1993. - 184 S.
11. Reinecke W. Linguodidaktik. Zur Theorie des Fremdspracherwerbs. - Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie, 1985. - 199 S.
12. Westhoff G. Fertigkeit Lesen. - Berlin, München: Langenscheidt, 1997. - 176 S.

Дополнительная литература

1. Вырыпаева Л.М. Инокультурный текст как основа формирования этнолингвокультурологической компетенции обучающихся: дис. ... канд. пед. наук. - Уфа, 1999. - 224 с.
2. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. - М.: Наука, 1981. - 139 с.
3. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для студентов вузов / Под ред. А.П. Садохина. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. - 352 с.
4. Корниенко Е.Р. Смысловое восприятие и понимание иноязычного текста при чтении. - М.: Искона, 1996. - 155 с.
5. Коряковцева Н.Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык. - Арки, 2002. - 176 с.
6. Малькова Е.В. Формирование межкультурной компетенции в процессе работы над текстами для чтения (нем. яз. в неяз. вузе): дис. ... докт. пед. наук. - М., 2000. - 263 с.
7. Пассов Е.И. Концепция высшего профессионального педагогического образования (на примере иноязычного образования). - Липецк, 1998. - 174 с.
8. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам как специальности: дис. ... докт. пед. наук. - М., 1992. - 528 с.

9. Текст как явление культуры / Г.А.Антипов, О.А.Донских, И.Ю.Марковина, Ю.А.Сорокин. - Новосибирск: Наука, Сибирское отделение, 1989. - 194 с.
- 10.Третьякова И.В. Современная литература Германии: учебное пособие / И.В.Третьякова. – Саранск: «Крас. Окт.», 2006. – 116 с.
- 11.Ушачева А.В. Интерпретация художественного текста как один из способов создания интеркультурной компетенции (на материале австрийского рассказа 20 века): дис. ... канд. филол. наук. - М., 1997. - 199 с.
- 12.Филиппова Н.В. Методика обучения национально-маркированной лексике на основе межкультурного подхода в языковом вузе (на материале художественной литературы Германии): дис. ... канд. пед. наук. - Улан Удэ, 2002. - 228 с.
- 13.Edelhoff C. Authentische Texte im Deutschunterricht. - München: Max Hueber Verlag, 1995. - 235 S.
- 14.Ноерппнер W., Морик К. Textinterpretation. - München: Max Hueber Verlag, 1983. - 203 S.
- 15.Schlingmann C. Methoden der Interpretation. - Stuttgart: Philipp Reclam Verlag, 1985. - 208 S.
- 16.Westhoff G. Didaktik des Leseverstehens. Strategien des voraussagenden Lesens mit Übungsprogrammen. - München: Max Hueber Verlag, 1987. - 200 S.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Портал дистанционного обучения ВятГУ .
2. Раздел официального сайта ВятГУ, содержащий описание образовательной программы

Для выполнения практических заданий достаточно иметь любой интегрированный пакет программ и современный веб-браузер для работы с онлайн-сервисами:

<http://www.libfl.ru/>
<http://www.miclibrary.ru>
<http://www.infoliolib.info/>
<http://promo.net/pg/>
<http://berg.heim.at>
<http://www.gutenberg.de>
<http://www.literaturkritik.de>
<http://www.goethe.de/os/hon/aut/deindex.htm>
<http://www.goethe.de/kug/kue/lit/deindex.htm>
<http://www.goethe.de/kug/kue/lit/lks/deindex.htm>
<http://www.ubka-uni-karlsruhe.de/kvk.html>
<http://home.arcor.de>
<http://ru.wikipedia.org/wiki/>
<http://www.glottopedia.org/>
<http://linguists.narod.ru/downloads2.html>

<http://www.linguanet.ru/umo/conferences/031301b.rtf>

<http://linguistlist.org/>

<http://www.rusword.or>

Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса

Перечень специализированных аудиторий (лабораторий)

Вид занятий	Назначение аудитории
Лекция	Учебная аудитория, оснащенная мультимедийным оборудованием
Лабораторная работа	Компьютерный класс
Самостоятельная работа	Читальные залы библиотеки

Перечень специализированного оборудования

Перечень используемого оборудования
Мультимедиа проектор с экраном настенным
Ноутбук (персональный компьютер)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по учебной дисциплине

№ п.п.	Наименование ПО	Краткая характеристика назначения ПО	Производитель ПО и/или поставщик ПО
1	Программная система с модулями для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ»	Программный комплекс для проверки текстов на предмет заимствования из Интернет-источников, в коллекции диссертация и авторефератов Российской государственной библиотеки (РГБ) и коллекции нормативно-правовой документации LEXPRO	ЗАО "Анти-Плагиат"
2	Microsoft Office 365 Student Advantage	Набор веб-сервисов, предоставляющий доступ к различным программам и услугам на основе платформы Microsoft Office, электронной почте бизнес-класса, функционалу для общения и управления документами	ООО "Рубикон"
3	Office Professional Plus 2013 Russian OLP NL Academic.	Пакет приложений для работы с различными типами документов: текстами, электронными таблицами, базами данных, презентациями	ООО "СофтЛайн" (Москва)
4	Windows 7 Professional and Professional K	Операционная система	ООО "Рубикон"
5	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса	Антивирусное программное обеспечение	ООО «Рубикон»

6	Информационная система КонсультантПлюс	Справочно-правовая система по законодательству Российской Федерации	ООО «КонсультантКиров»
7	Электронный периодический справочник «Система ГАРАНТ»	Справочно-правовая система по законодательству Российской Федерации	ООО «Гарант-Сервис»
8	Security Essentials (Защитник Windows)	Защита в режиме реального времени от шпионского программного обеспечения, вирусов.	Microsoft

4. Материалы, устанавливающие содержание текущего контроля успеваемости (ТКУ) и самостоятельной работы слушателей

Формы ТКУ:

- собеседование;
- тест;
- лабораторная работа.

Формы самостоятельной работы:

- конспектирование;
- реферирование литературы;
- аннотирование книг, статей;
- выполнение заданий поисково-исследовательского характера;
- углубленный анализ научно-методической литературы;
- работа с лекционным материалом: проработка конспекта лекций, работа на полях конспекта с терминами, дополнение конспекта материалами из рекомендованной литературы;
- лабораторно-практические занятия: выполнение задания в соответствии с инструкциями и методическими указаниями преподавателя, получение результата.

5. Материалы, устанавливающие содержание и порядок проведения промежуточных аттестаций

К сдаче зачета допускаются все слушатели, проходящие обучение на данной ДПП, вне зависимости от результатов текущего контроля успеваемости и посещаемости занятий, при этом, результаты текущего контроля успеваемости могут быть использованы преподавателем при оценке уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Зачет принимается преподавателями, проводившим лекции по данной учебной дисциплине.

Методические рекомендации по подготовке и проведению промежуточной аттестации:

Перечень вопросов и заданий к зачету

Теоретические вопросы

1. Иноязычный текст как объект лингвистического исследования.
2. Текст как явление культуры и источник культуроведческой информации.
3. Типы информации в иноязычном тексте.
4. Современные методы и подходы к работе с иноязычным текстом.
5. Виды чтения и возможности их применения на уроке ИЯ.
6. Стратегии чтения, алгоритм их использования в практике преподавания иностранного языка.
7. Этапы работы с иноязычным текстом на уроке ИЯ.
8. Обучение чтению текстов различных типов и жанров.
9. Методика работы с научным текстом.
10. Обучение реферированию и аннотированию научного текста.
11. Методика работы с публицистическим текстом.
12. Обучение составлению резюме на публицистический текст.
13. Методика работы с текстами официально-делового стиля.
14. Методика работы с текстами обиходного стиля.
15. Поэтический текст и его лингводидактическая значимость.
16. Чтение иноязычного текста как интерактивная деятельность.
17. Художественный текст как авторская модель мира.
18. Понимание и интерпретация художественного текста в контексте МКК.
19. Модели интерпретации художественного текста. Модель межкультурной интерпретации текста.
20. Методика обучения интерпретации художественного текста на основе межкультурного подхода.
21. Содержание обучения интерпретации художественного текста на основе межкультурного подхода.
22. Система заданий по обучению межкультурной интерпретации текста.
23. Критерии отбора текстов для обучения чтению.
24. Лингвокультурный комментарий к художественному тексту.
25. Поэтический текст и его лингводидактическая значимость.
26. Иноязычный текст как объект лингвистического исследования.
27. Текст как явление культуры и источник культуроведческой информации.
28. Типы информации в иноязычном тексте.
29. Современные методы и подходы к работе с иноязычным текстом.
30. Виды чтения и возможности их применения на уроке ИЯ.
31. Стратегии чтения, алгоритм их использования в практике преподавания иностранного языка.
32. Этапы работы с иноязычным текстом на уроке ИЯ.
33. Обучение чтению текстов различных типов и жанров.
34. Методика работы с научным текстом.

35. Обучение реферированию и аннотированию научного текста.
36. Методика работы с публицистическим текстом.
37. Обучение составлению резюме на публицистический текст.
38. Методика работы с текстами официально-делового стиля.
39. Методика работы с текстами обиходного стиля.
40. Поэтический текст и его лингводидактическая значимость.